



CFA

Aprende Inglés y Construye Futuro

Cursos **de inglés** en Colombia

INGLÉS TRADUCTORES

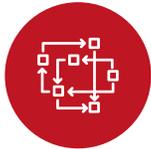


cfaingles



cfaingles

www.construyefuturo.com



METODOLOGÍA DEL CURSO DE INGLÉS PARA TRADUCTORES

El método usado en nuestros cursos de inglés para la formación de traductores radica en la enseñanza técnica y conversacional del uso del idioma inglés según el contexto. Donde el único factor de adaptación sea el vocabulario según el contexto en el que se encuentre el traductor.

Este procedimiento se desarrolla, en un ambiente 100% técnico, escrito y conversacional, en el que nuestros instructores interactúan con cada uno de los alumnos, permite lograr progresos palpables y efectivos clase tras clase.

El método para la formación de traductores radica en la enseñanza de las técnicas de traducción meramente escritas haciendo uso del idioma inglés según el contexto técnico. Donde el único factor de adaptación sea el vocabulario según el contexto en el que se encuentre el traductor.

Este procedimiento se desarrolla, en un ambiente 100% técnico, escrito (NO CONVERSACIONAL), en el que nuestros instructores interactúan con cada uno de los alumnos, permite lograr progresos palpables y efectivos clase tras clase.

Método directo: se usa el tecnicismo para realizar la traducción. En este sentido es importante aclarar que la lógica gramatical del inglés es completamente diferente a la del español, razón por la cual nuestra formación como traductores es necesariamente técnica. La aplicación real de esto se lleva a cabo cuando se necesitan crear manuales de instrucciones para equipos o dispositivos, manuales de procedimientos para empresas, lineamientos de negocios en organizaciones, ect.

Nota: ya la persona debe tener un nivel mínimo de inglés B2 para poder optar a este curso. Las clases serán combinadas entre español e inglés. No se enseñará inglés sino la relación entre ambos idiomas de forma escrita técnica.





ALCANCES Y OBJETIVOS POR NIVEL DEL CURSO DE INGLÉS PARA TRADUCTORES

CFA INTRO (Traductor Principiante): Es capaz de traducir textos y párrafos en inglés general, así como dominar el uso específico del orden gramatical en un texto general o técnico.

CFA 1 (Traductor Básico): es capaz de usar la voz pasiva de forma general y técnica en todos los tiempos verbales posibles.

CFA 2 (Traductor Comunicativo General): es capaz de hacer uso fluido de todos los conectores básicos y avanzados. Es capaz de crear y traducir textos con mayor nivel de complejidad enfocados en describir situaciones sin hacer uso del sujeto y haciendo uso del mismo.

CFA 3 (Traductor Independiente): es capaz de crear y traducir textos de alto nivel de complejidad, dominando la voz pasiva y los conectores avanzados de forma fluida.

PRO (Traductor Independiente Avanzado): puede traducir mensajes desde básicos hasta avanzados con el uso de reported speech. Domina el uso de preposiciones, y las formas avanzadas de calificar a un sujeto.

CFA PRO 2 (Avanzado): es capaz de crear reportes técnicos, manuales, traducción de documentos a nivel macro, meso y micro. Puede aplicar para cualquier Test International o prueba como TOEIC, TKT, IELTS, TOEFL, ect.

